

# el agua que bebemos

**EMITIDO EN JUNIO DE 2018 / BASADO EN DATOS DE CALIDAD DEL AGUA 2017**

This report contains very important information about your drinking water. To obtain a copy of this report in English, please call 541-774-2430 or visit [www.medfordwater.org/ConsumerConfidenceReport.pdf](http://www.medfordwater.org/ConsumerConfidenceReport.pdf).



## A nuestros queridos clientes,

Nos complace compartir nuestro Informe de Confianza del Consumidor Anual de 2017 con usted. En conformidad con las directrices federales, esta información entrega datos que usted necesita conocer respecto al agua que bebe. Su entrega está a cargo de la Comisión del Agua de Medford, junto con las ciudades asociadas de Central Point, Eagle Point, Jacksonville, y Phoenix.

Este informe incluye datos acerca de la procedencia del agua que usted consume, resultados de pruebas de calidad del agua para el año 2017 y la información que explica el significado de tales resultados.

Si tiene alguna pregunta o comentario referente a esta información, comuníquese con la Comisión llamando al 541-774-2728 o a través de [water@medfordwater.org](mailto:water@medfordwater.org). La información de contacto de nuestras Ciudades asociadas se encuentra dentro del presente. Agradecemos su interés por un producto seguro, confiable, asequible y de sabor agradable que le entregamos.

La Comisión del Agua de Medford y cada una de nuestras Ciudades asociadas se enorgullece de entregar un agua potable de alta calidad que cumpla con todas las normas federales y estatales de calidad hídrica. Asimismo, apreciamos y respetamos la responsabilidad de ofrecerle a usted y a nuestras crecientes comunidades un producto fundamental para el desarrollo de la vida.

Brad Taylor  
Gerente General

Comisión del Agua de Medford

## ¿De dónde proviene su agua?

**LAS TERMAS BIG BUTTE** ha sido nuestra principal fuente hídrica desde 1927. Considerado como un suministro de aguas subterráneas, las termas fluyen desde las laderas inferiores del Monte McLoughlin, cerca de Butte Falls, proporcionando hasta 26,4 millones de galones por día. De consistencia fría y transparente, las termas descargan agua de calidad excepcional que no requiere de filtración o tratamiento además de la desinfección, la cual se lleva a cabo mediante cloración in situ en una instalación de vanguardia erigida en 1993. Los flujos de las termas se reúnen bajo tierra y jamás ven la luz del día hasta que emergen por los grifos de nuestros clientes.

**EL RÍO ROGUE** es un suministro de agua en la superficie que complementa el suministro anual de las termas durante los meses más cálidos del verano, cuando el agua utiliza más que triples. Aunque también goza de una alta calidad, el agua del río requiere tratamiento adicional para cumplir con los estándares de agua potable. Realizado en la Planta de Tratamiento de Agua Robert A. Duff, el tratamiento de esta agua superficial incluye ozonificación, coagulación, decantación y filtración, junto con la cloración. La incorporación de ozono en 2002 proporcionó una reducción importante de los gustos y olores mohosos que pueden obtenerse del agua de río.

## PROTECCIÓN DE NUESTRAS CUENCAS

La cuenca de las Termas Big Butte drena alrededor de 88 millas cuadradas de bosques en gran parte sin desarrollar y la mayor parte de la cuenca tiene protección como parte del Bosque Nacional del Río Rogue. La Comisión del Agua de Medford posee 3.500 hectáreas alrededor de las Termas Big Butte, costeano protección adicional para este impoluto recurso.

La porción de la corriente ascendente de la cuenca del Río Rogue correspondiente a la planta de tratamiento se ha desarrollado ligeramente, aunque incluye algunos usos del suelo que pueden llevar a tener una calidad de agua degradada. Pequeñas comunidades y residencias rurales, granjas y ranchos, prácticas forestales, transporte, pequeña industria y desastres naturales pueden causar contaminación hídrica por igual. Una reciente Evaluación de Fuente Hídrica (DEQ, 2018) enumera diversas y potenciales fuentes de contaminación del Río Rogue. Estas fuentes y sitios deben gestionarse de forma adecuada para evitar la contaminación del agua potable para 136.000 personas. La Evaluación puede revisarse en nuestro sitio web: [medfordwater.org](http://medfordwater.org).

La Comisión del Agua de Medford se dedica a la protección de la cuenca y trabaja con diversos socios para salvaguardar nuestros suministros de agua potable.





## Comisión del Agua de Medford y Análisis de desinfección de ciudades y desinfección de subproductos

Sustancia	Entidad	Promedio para ubicación de mayor altitud	Margen	MCL (máximo permitido)	MCLG (meta ideal)	¿Cumple?	Fuente típica
Trihalometanos totales (ppb)	M.W.C	11,3	ND - 25,0	80	0	Sí	Subproductos de la cloración utilizados en el proceso de tratamiento de aguas
	Central Point	8,06	0,77 - 22,8				
	Eagle Point	21,0	N/A				
	Jacksonville	7,48	0,72 - 21,9				
	Phoenix	ND	ND				
Ácidos haloacéticos (ppb)	M.W.C	10,3	ND - 26,0	60	0	Sí	Subproductos de la cloración utilizados en el proceso de tratamiento de aguas
	Central Point	4,8	ND - 19,5				
	Eagle Point	27,0	N/A				
	Jacksonville	3,75	ND - 15,0				
	Phoenix	ND	ND				
Cloro residual (ppm)	M.W.C	0,53	0,18 - 0,92	4,0 (MRDL)	4,0 (MRDLG)	Sí	Aditivo de tratamiento para desinfección
	Central Point	0,45	0,09 - 0,70				
	Eagle Point	0,38	0,25 - 0,79				
	Jacksonville	0,41	0,22 - 0,59				
	Phoenix	0,48	0,34 - 0,62				

## Contaminantes radioactivos

Sustancia	MCL	MCLG	Cantidad detectada	Fuente típica
Radón-222 (pCi/L)	Propuesto: 4.000 pCi/L	Propuesto: 0 pCi/L	Termas Big Butte - 155 pCi/L	Erosión de depósito natural

## Muestras de plomo y cobre de los grifos de agua residenciales

Sustancia	Entidad	Cantidad detectada (valor de percentil 90)	Fecha de la prueba más reciente	Nivel de acción	MCLG (meta ideal)	¿Cumple?	Fuente típica
Plomo (ppb)	M.W.C	0,9	2016	90% de las casas examinadas poseen índices de plomo menores a los 15 ppb	0	Sí (Ninguna muestra superó el nivel de acción)	Corrosión de las cañerías del hogar
	Central Point	1,8	2017				
	Eagle Point	2,5	2016				
	Jacksonville	2,4	2016				
	Phoenix	0,7	2015				
Cobre (ppm)	M.W.C	0,842	2016	90% de los hogares examinados deben tener cobre niveles menores a 1,3 ppm	1.3	Sí (Ninguna muestra superó el nivel de acción)	Corrosión de las cañerías del hogar
	Central Point	0,441	2017				
	Eagle Point	0,192	2016				
	Jacksonville	0,366	2016				
	Phoenix	0,533	2015				

### REDUCCIÓN DE LA EXPOSICIÓN AL PLOMO Y COBRE:

Como ocurre con la mayoría de las fuentes hídricas, el plomo y el cobre se encuentran solo en cantidades inferiores dentro de nuestras aguas de origen. Sin embargo, debido a que estos metales pueden filtrarse en el agua potable a través del contacto con las cañerías del hogar o tuberías de sistemas de distribución, se realizan mayores pruebas en residencias consideradas bajo riesgo mayor. Dentro de las casas que se han examinado, no se ha detectado la presencia de plomo y cobre a niveles que excedan las normas de la EPA para agua potable segura.

No obstante, los clientes deben permanecer atentos ante la posibilidad de que los niveles de plomo y/o cobre aumenten cuando el agua entre en contacto con tuberías de plomo o cobre, soldaduras a base de plomo y grifos de latón que contengan plomo. Si se detecta su presencia, los niveles elevados de plomo pueden provocar graves problemas de salud, en especial para mujeres embarazadas y niños pequeños.

El plomo en el agua potable se debe principalmente a materiales y componentes asociados a cables de servicio y cañería de viviendas. La Comisión del Agua de Medford y cada una de nuestras Las Ciudades asociadas son responsables de ofrecer agua potable de alta calidad, aunque no pueden controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de cañería. Cuando su agua ha estado asentada por muchas horas, usted puede reducir la posibilidad de exposición al plomo al abrir la llave de agua fría durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar.

Si le preocupa la cantidad de plomo en su agua, puede solicitar un análisis de su agua. La información respecto al plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos a seguir para reducir la exposición está disponible llamando a la Línea de atención para agua potable segura (1-800-426-4791) o a través del sitio web [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### TÉRMINOS Y ABREVIATURAS

Los términos utilizados en la tabla se explican más adelante.

**Contaminante:** Una sustancia potencialmente peligrosa de origen físico, biológico, químico o radiológico.

**Nivel de acción:** La concentración de un contaminante que, en caso de superarse, requiere de un tratamiento u otros requisitos a seguir por parte de un sistema.

**Máximo nivel de contaminante (MCL, siglas en inglés):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen tan cerca de la Meta de Nivel de Contaminante Máximo como sea factible utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Meta de nivel de contaminante máximo (MCLG, siglas en inglés):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos de salud conocidos o esperados. Los MCLG permiten tener un margen de seguridad.

**Nivel de desinfectante residual máximo (MRDL, siglas en inglés):** El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente con respecto a que la incorporación de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**Meta de nivel de desinfectante residual máximo (MRDLG, siglas en inglés):** El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos de salud conocidos o esperados. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Sin detección (ND, siglas en inglés):** Sin detección a un nivel de informe mínimo establecido.

**pCi/L (Picocuries por litro):** Una medida de radioactividad equivalente a un curie tres billones más pequeño.

**ppm (partes por millón):** Una parte por millón significa que una parte de una sustancia en particular está presente por cada millón de partes del agua. Este es el equivalente de un céntimo en \$10.000 o aproximadamente un minuto en dos años.

**ppb (partes por mil millones):** Una parte por mil millones corresponde a un céntimo en \$10.000.000 o aproximadamente un minuto en 2.000 años.

### TT (técnica de tratamiento):

Un proceso de tratamiento necesario que tiene el fin de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Turbidez:** Una medida que expresa cómo el agua se mide en Unidades Nefalométricas de turbidez. La turbidez no necesariamente indica que el agua es poco saludable, pero puede interferir con la desinfección y convertirse en un indicador de microorganismos.

# Resultados de la prueba de calidad del agua para agua depurada de 2017

Análisis de contaminantes regulados**							
Sustancia	MCL (Máximo permitido)	MCLG (Meta ideal)	Fuente	Cantidad media detectada	Margen	¿Cumple?	Fuente típica
Bario (ppm)	2	2	Termas Big Butte	0,003	N/A	Sí	Erosión de depósitos naturales
			Río Rogue	0,004			
Arsénico (ppb)	10	0	Termas Big Butte	0	N/A	Sí	Erosión de depósitos naturales y vertidos desde plantaciones

Contaminantes microbiológicos					
Sustancia	MCL (Máximo permitido)	MCLG (Meta ideal)	Nivel detectado	¿Cumple?	Fuente típica
Bacterias coliformes	Presente en ≤ 5% de las muestras mensuales	0% de presencia	0	Sí	Naturalmente presente en el ambiente
E.coli	0	0	0	Sí	Desperdicios fecales humanos y animales

Otros análisis					
Sustancia	TT (Máximo permitido)	% de muestras que cumplen la norma	Medición más alta	¿Cumple?	Fuente típica
Turbiedad	Río Rogue: 95% < 0,3 NTU Termas Big Butte: N/A	100%	Río Rogue: 0,084 NTU	Sí	Erosión de suelo y sedimentos fluviales

Análisis de contaminantes no regulados (Datos de Fase 3 de 2013-14)*					
Sustancia	Fuente hídrica	Cantidad media detectada	Margen	¿Cumple?	Fuente típica
Cromo 6 (ppb)	Termas Big Butte	0,20	0,19 - 0,20	Sin regulación	Erosión de depósitos naturales
	Río Rogue	0,12	0,11 - 0,13		
Clorato (ppb)	Termas Big Butte	37	20 - 56	Sin regulación	Subproducto de desinfección
	Río Rogue	378	150 - 610		
Estroncio (ppb)	Termas Big Butte	71	68 - 73	Sin regulación	Erosión de depósitos naturales
	Río Rogue	54	52 - 55		
Vanadio (ppb)	Termas Big Butte	13,0	12,0 - 13	Sin regulación	Erosión de depósitos naturales
	Río Rogue	2,3	2,0 - 2,5		

\* EPA se encarga de la supervisión de agentes contaminantes sin regulación para evaluar los niveles de frecuencia y detección de sustancias en consideración para futuras normativas.

\*\* **Efectos en la salud:** Arsenic - Arsénico: algunas de las personas que beben agua con niveles de arsénico superior al MCL durante muchos años pueden experimentar daño cutáneo o problemas en su sistema circulatorio y además podrían estar expuestos a un riesgo mayor de contraer cáncer.

Bario: algunas de las personas que beben agua con niveles de bario superior al MCL durante muchos años pueden experimentar un aumento en su presión sanguínea.

**COMPRESIÓN DE LOS RESULTADOS:** La Comisión del Agua de Medford y cada una de las ciudades que participan de este informe desarrollan pruebas de calidad del agua en conformidad con los horarios específicos. Cientos de pruebas se llevan a cabo cada año para garantizar que no haya presencia de ninguna sustancia a niveles de peligro. A pesar de que las técnicas de evaluación en constante mejoría permiten la detección de agentes contaminantes a niveles verdaderamente ínfimos, la mayoría de los contaminantes que examinamos jamás han sido encontrados en nuestra agua. Aquellos que sí detectamos se encuentran a niveles muy por debajo de las normas de salud, según se indica en las tablas adyacentes.

La ciudad de Phoenix recibió una infracción por no informar los resultados suficientes de la Norma de Coliformes Totales en septiembre de 2017. La ciudad volvió a cumplir con los estándares durante el mes siguiente. Dado que todas las demás pruebas de entidades se situaron dentro de rangos normales durante los períodos en cuestión, es improbable que se produzcan efectos adversos para la salud, los cuales no hayan sido detectado debido a tales intervalos. Si desea observar los resultados de supervisión adicionales, puede obtener un informe de la Calidad del Agua en las oficinas de la Comisión del Agua de Medford, o en línea a través de medfordwater.org.

**EXAMEN PARA MICROBIOS:** diferencia de la mayoría de los contaminantes, los organismos microscópicos pueden presentarse sin previo aviso y producir enfermedad inmediata. Las pruebas por bacterias se realizan de forma frecuente por parte de la Comisión del Agua de Medford y las demás ciudades participantes de este informe. Esto incluye la búsqueda de bacterias coliformes, así como también la confirmación de la presencia adecuada de cloro en el agua para proporcionar una desinfección constante. Aunque la mayoría de los coliformes no supone un riesgo para la salud, estos sirven como buen indicador de la presencia de otras bacterias. En caso de hallarse, se realizan pruebas más exhaustivas para la detección de formas bacterianas más peligrosas.

**CLORO RESIDUA:** El hipoclorito de sodio es utilizado como desinfectante y proporciona una protección constante para los grifos residenciales. Las muestras a lo largo del sistema de distribución confirman que la cantidad de cloro presente no es demasiado baja ni demasiado alta. Nuestra agua se desinfecta con eficacia con mucho menos cloro del permitido.

**PRUEBA DE RADÓN:** La fuente más común de este gas incoloro e inodoro proviene del suelo, aunque una cantidad pequeña de exposición puede originarse del agua del grifo. Igualmente se llevan a cabo pruebas, aunque el radón actualmente no está regulado. Se considera que el radón puede producir cáncer.

**ANUNCIO ESPECIAL PARA PERSONAS INMUNODEFICIENTE:** Algunas personas podrían ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas tales como aquellos individuos con cáncer bajo tratamiento de quimioterapia, personas que se han sometido a un trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, así como algunos ancianos y pequeños, pueden estar especialmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoría respecto al consumo de agua de sus proveedores de atención médica. Las directrices EPA/CDC tienen el objetivo de disminuir el riesgo de infección por Criptosporidio y otro contaminante microbiano disponible en la Línea de atención para agua potable segura (1-800-426-4791).

**QUÉ DICE LA EPA RESPECTO AL AGUA POTABLE CONTAMINANTES:** Cabe prever razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, podría contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un peligro para la salud. Puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos de salud llamando a la Línea de atención para agua potable segura de EPA (1-800-426-4791) o a través del sitio web: [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater).

Las fuentes de agua (agua del grifo y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, cauces, estanques, reservas, termas y pozos. Ya que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra y a través del suelo, disuelve minerales de procedencia natural y, en algunos casos, materiales radioactivos, y además puede recoger sustancias que se originen de la presencia de actividad animal o humana.

## LOS CONTAMINANTES EN LAS FUENTES DE AGUA POTABLE PUEDEN INCLUIR:

**Contaminantes microbianos,** como virus y bacterias, las cuales pueden provenir de la naturaleza o sistemas sépticos.

**Contaminantes inorgánicos,** como las sales y los metales, los cuales son de procedencia natural o se originan de la escorrentía de aguas urbanas de tormenta, descargas de aguas residuales domésticas e industriales, agricultura y filtración de materiales de cañería.

**Pesticidas y herbicidas,** los cuales pueden provenir de diversas fuentes como la agricultura, escorrentía de aguas urbanas de tormentas y uso doméstico o comercial.

**Contaminantes químicos orgánicos,** los cuales son subproductos de procesos industriales y también se originan de desde gasolineras, escorrentía de aguas urbanas de tormenta y sistemas sépticos.

**Contaminantes radioactivos,** que pueden presentarse de forma natural.

Para garantizar que el agua del grifo puede beberse con tranquilidad, la EPA dispone que normativas que restringen la cantidad de ciertos contaminantes en el agua provista por sistemas de agua públicos y requiere la supervisión de tales contaminantes. Las normas de la Administración de Alimentos y Fármacos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, los cuales pueden ofrecer la misma protección para la salud pública.



## ¿La Comisión del Agua de Medford incorpora fluoruro al agua potable?

No, no añadimos fluoruro al agua. El fluoruro es un oligoelemento de procedencia natural que se encuentra en la superficie y aguas subterráneas. El Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos considera que los niveles de fluoruro en nuestras fuentes hídricas son más bajos de los recomendados para evitar las caries dentales. Es posible que desee consultar con su dentista acerca del tratamiento con fluoruro, en especial para niños pequeños.



## ¿El agua de Medford es blanda o gruesa?

El agua dura no forma espuma muy bien. Nuestra agua se considera blanda. Sus índices de dureza varían de 20 a 40 partes por millón (ppm) o alrededor de 1,2 a 2,4 granos por galón.



## ¿Por qué razón el agua parece en ocasiones más tibia?

Durante los meses de invierno, nuestra agua proviene exclusivamente de las Termas Big Butte y permanece fría bajo tierra hasta que alcanza los grifos de nuestros clientes. En los meses de verano, nuestro suministro se complementa del Río Rogue, el cual puede tornarse bastante tibio y varía dependiendo de las temperaturas exteriores. Al utilizar ambos afluentes, el agua se mezcla dentro del sistema de distribución y los clientes pueden notar variaciones en la temperatura que dependen de su ubicación y hora del día.



## ¿La Comisión del Agua de Medford utiliza cloraminas?

No, se utiliza únicamente hipoclorito de sodio para desinfectar; no se añade amoníaco.



## PROTECCIÓN CONTRA LA CONTAMINACIÓN

En la mayoría de los ámbitos, la calidad del agua que usted bebe se determina por la fuente hídrica y el tratamiento que recibe. Sin embargo, usted a sabiendas de esto podría interpretar un papel en la preservación de la calidad de nuestra agua. Si posee un sistema de riego a tierra o piscina, ¡la función que puede desempeñar podría ser más importante de lo que piensa!



### ¿Qué es el reflujo?

Usted podría preguntarse, ¿de qué manera su piscina o sistema de riego inciden en la calidad del agua? La respuesta es: "reflujo". La contaminación por reflujo puede ocurrir cuando ciertas condiciones causan que el agua invierta su curso normal de flujo, lo cual provoca que el agua contaminada reingrese en el sistema de cañería del hogar o sistema de distribución de agua público. Esto puede ocurrir cuando se deja una manguera en una piscina, estanque o cubo de limpieza. Y aunque los incidentes graves por reflujo son poco comunes, estos pueden presentarse, como lo han hecho anteriormente.

Los sistemas de riego a tierra son las fuentes más generalizadas de reflujo, aunque otros sistemas de cañería asociadas a equipo de piscina, paneles solares, sistemas de aspersores contra incendio y fuentes auxiliares de agua como pozos también pueden convertirse en posibles fuentes.

### Por lo tanto, ¿de qué manera puede protegerse a sí mismo y a los vecinos de un posible riesgo de reflujo ocasionado por su sistema de riego?

Dado que el agua dentro de las tuberías de riego puede contener microbios o químicos de jardinería, tales sistemas siempre deben tener equipado un dispositivo de prevención contra reflujo, según lo estipulado por los códigos de salud estatales. Existen varios tipos, cada uno sujeto a ciertos requisitos de instalación para garantizar su funcionamiento adecuado conforme a las normativas de salud estatales. La mayoría requiere de pruebas luego de su instalación y cada año a partir de entonces.

La Comisión del Agua de Medford ha desempeñado un rol activo durante mucho tiempo en la verificación de la instalación adecuada y realización de las debidas pruebas a dispositivos de prevención de reflujo para usos de alto riesgo. Nuestro programa se ha implementado para abordar de mejor forma los sistemas de riego a tierra también.



Si posee un sistema de riego y no ha implementado las pruebas y el mantenimiento de su dispositivo de reflujo como parte de sus labores de mantenimiento de jardín, tal opción es altamente recomendable. Recuerde, las personas con mayores probabilidades de estar en peligro por causa de una situación de reflujo son aquellas que viven en las cercanías del evento, entre los cuales se incluye su familia y vecinos. El trabajo conjunto es la manera en que podemos evitar este tipo de contaminación.

Si desea información adicional sobre este tema, ingrese en [medfordwater.org](http://medfordwater.org) o llame al 541-774-2450.



# INFORME DE INVESTIGACIÓN SOBRE CORROSIÓN Y CALIDAD DEL AGUA

## ¿Por qué la Comisión del Agua de Medford estudia la corrosión?

La calidad del agua y la protección de la salud pública están entre las principales prioridades de la Comisión del Agua de Medford.

Casi no existe plomo en los afluentes de agua que utilizamos. Por el contrario, el plomo se filtra en el agua con el paso del tiempo a través de la corrosión y llega a las tuberías, soldaduras, instalaciones, grifos y conexiones. El índice de corrosión depende de una variedad de factores: el tipo de tuberías con las cuales el agua entra en contacto, por cuánto tiempo permanece el agua en dichas tuberías, la corrosividad del agua y la temperatura de esta misma.

La Comisión lleva a cabo un estudio sobre la corrosión y la calidad del agua para evaluar las opciones de tratamiento que pueden, si fuese necesario, reducir la tendencia del agua a liberar metales desde conductos de servicio y cañerías de viviendas.

A pesar de que nuestra agua cumple con todas las normativas de EPA, podría existir una oportunidad para mejorar la estabilidad y calidad del agua que entregamos a través de los grifos de nuestros clientes.

## ¿Qué hemos aprendido hasta el momento?

La primera parte del estudio recientemente ha llegado a su fin y los resultados indican que un aumento en el pH (que provoca que el agua sea menos corrosiva) produce agua estable, la cual a su vez reduce la tendencia de los metales a filtrarse desde tuberías.

Los métodos para aumentar el pH incorporan sustancias naturales que se han utilizado de forma segura por décadas en comunidades de Oregon y a lo largo de los Estados Unidos.

## ¿Cuál será el resultado del estudio?

La siguiente fase del estudio pondrá a prueba los métodos de tratamiento sobre muestras de las propias tuberías de la Comisión en el laboratorio. Al término del 2018, tendremos los datos necesarios para identificar la mejor alternativa para preservar un agua de alta calidad que sea adecuada para los grifos de nuestra comunidad, resguardar la salud y mantener precios de asequibles en el servicio.

## ¿Cómo puedo aprender más?

El estudio es parte de un planteamiento multidimensional con respecto al plomo y cobre presentes en el sistema de agua. La Comisión ha trabajado para encontrar de forma proactiva una alternativa para reemplazar las tuberías de plomo "flexibles" instaladas a principios de 1900. Más información respecto a tales esfuerzos y los pasos que puede seguir para reducir su exposición al plomo y cobre en el agua potable está disponible en la sección Calidad del agua de nuestro sitio web en [medfordwater.org](http://medfordwater.org).



### **Comisión del Agua de Medford (PWSID: 41-00513)**

Ben Klayman, PhD, PE,  
Director de tratamiento y calidad del agua:  
541-774-2728

Email: [ben.klayman@medfordwater.org](mailto:ben.klayman@medfordwater.org)

[www.medfordwater.org](http://www.medfordwater.org)

Reuniones del Consejo: 1<sup>era</sup> y 3<sup>era</sup> miércoles a las  
12:15 pm Lausmann Annex, 200 S. Ivy Street, Room 151

### **Ciudad de Central Point (PWSID: 41-00178)**

Max Woody, Gerente de Operaciones en Obras  
Públicas: 541-664-3321 (ext. 241)

Email: [max.woody@centralpointoregon.gov](mailto:max.woody@centralpointoregon.gov)

[www.centralpointoregon.gov](http://www.centralpointoregon.gov)

Reuniones del Consejo: 2<sup>da</sup> y 4<sup>ta</sup> jueves a las 7 pm  
City Hall, 140 S. Third Street

### **Ciudad de Eagle Point (PWSID: 41-00267)**

Paul Gregory, Supervisor de obras públicas:  
541-826-4212 (ext. 136)

Email: [paul@cityofeaglepoint.org](mailto:paul@cityofeaglepoint.org)

[www.cityofeaglepoint.org](http://www.cityofeaglepoint.org)

Reuniones del Consejo: 2<sup>da</sup> y 4<sup>ta</sup> martes a las 7 pm  
City Hall, 17 Buchanan Avenue South

### **Ciudad de Jacksonville (PWSID: 41-00405)**

Jeffrey Alvis, Administrador de la Ciudad:  
541-899-1231

Email: [administrator@jacksonvilleor.us](mailto:administrator@jacksonvilleor.us)

[www.jacksonvilleor.us](http://www.jacksonvilleor.us)

Reuniones del Consejo: 1<sup>era</sup> y 3<sup>era</sup> martes a las 6 pm  
Old City Hall, 205 W. Main Street

### **Ciudad de Phoenix (PWSID: 41-00625)**

Ray DiPasquale, Director de Obras Públicas:  
541-535-2226

Email: [ray.dipasquale@phoenixoregon.gov](mailto:ray.dipasquale@phoenixoregon.gov)

[www.phoenixoregon.gov](http://www.phoenixoregon.gov)

Reuniones del Consejo: 1<sup>era</sup> y 3<sup>era</sup> lunes a las 6:30 pm  
Public Works Office, 1000 South 'B' Street

### **Departamento de Salud de Jackson County Salud Pública Ambiental: 541-774-8206**

#### **Autoridad Sanitaria de Oregon**

Programa de Agua Potable: 1-971-673-0405

[www.oregon.gov/oha/ph/healthyenvironments/  
drinkingwater](http://www.oregon.gov/oha/ph/healthyenvironments/drinkingwater)

**Línea directa de agua potable segura de EPA**  
1-800-426-4791

[www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)